

**Конвенция о
биологическом
разнообразии**Distr.
GENERALCBD/SBI/3/18
8 July 2020RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH**ВСПОМОГАТЕЛЬНЫЙ ОРГАН ПО
ОСУЩЕСТВЛЕНИЮ**

Третье совещание

Место и сроки проведения будут определены позднее

Пункт 5 предварительной повестки дня*

**ПЛАН ОСУЩЕСТВЛЕНИЯ И ПЛАН ДЕЙСТВИЙ ПО СОЗДАНИЮ ПОТЕНЦИАЛА ДЛЯ
КАРТАХЕНСКОГО ПРОТОКОЛА***Записка Исполнительного секретаря***I. ВВЕДЕНИЕ**

1. В своем решении [BS-V/16](#) Конференция Сторон, выступающая в качестве Совещания Сторон Картахенского протокола по биобезопасности (КС-ССП), приняла Стратегический план для Картахенского протокола по биобезопасности на период 2011-2020 годов. В своем решении [BS-VI/3](#) Конференция Сторон, выступающая в качестве совещания Сторон Протокола, также приняла Структуру и План действий по созданию потенциала для эффективного осуществления Картахенского протокола.

2. В своем решении [CP-9/7](#) Конференция Сторон, выступающая в качестве Совещания Сторон Протокола, подчеркнула необходимость в разработке конкретного плана осуществления Картахенского протокола по биобезопасности (плана осуществления) в качестве последующей деятельности по итогам Стратегического плана для Картахенского протокола по биобезопасности на период 2011-2020 годов. Конференция Сторон, выступающая в качестве Совещания Сторон Протокола, постановила разработать план осуществления, который будет основываться на глобальной рамочной программе в области биоразнообразия на период после 2020 года и дополнять ее, и наметила процесс его разработки.

3. В решении [CP-9/3](#) Конференция Сторон, выступающая в качестве Совещания Сторон Протокола, признала необходимость конкретного плана действий по созданию потенциала для осуществления Картахенского протокола и Дополнительного протокола к нему (план действий по созданию потенциала), согласованного с планом осуществления и дополняющего долгосрочную стратегическую структуру по созданию потенциала на период после 2020 года (решение [14/24](#)), и установила ориентировочный график проведения мероприятий по его разработке.

4. В соответствии с решениями [CP-9/3](#) и CP-9/7, проект плана осуществления и плана действий по созданию потенциала был разработан в рамках широкого консультативного процесса, включавшего в себя в том числе представление мнений, обсуждения открытого состава в режиме

* [CBD/SBI/3/1](#).

онлайн, рассмотрение Контактной группой по Картахенскому протоколу, а также процесс рассмотрения Сторонами и наблюдателями.

5. В решениях CP-9/7 и CP-9/3 Исполнительному секретарю было поручено представить план осуществления и план действий по созданию потенциала для рассмотрения Вспомогательным органом по осуществлению на его третьем совещании.

6. В разделе II настоящей записки приводится обзор процесса разработки проекта плана осуществления и плана действий по созданию потенциала. Текст проекта плана осуществления и плана действий по созданию потенциала приведен в приложении к настоящему документу.

7. Дополнительно в решении CP-9/7 Конференция Сторон, выступающая в качестве Совещания Сторон Протокола, подчеркнула важное значение включения вопросов биобезопасности в глобальную рамочную программу в области биоразнообразия на период после 2020 года. В разделе III настоящего документа описываются некоторые связи с разработкой глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года и соответствующими процессами.

8. Раздел IV содержит предлагаемые рекомендации для Вспомогательного органа по осуществлению.

II. ОБЗОР ПРОЦЕССА РАЗРАБОТКИ ПЛАНА ОСУЩЕСТВЛЕНИЯ И ПЛАНА ДЕЙСТВИЙ ПО СОЗДАНИЮ ПОТЕНЦИАЛА

A. Представление мнений

9. В соответствии с решениями CP-9/7 и CP-9/3, Исполнительный секретарь предложила представить мнения о структуре и содержании плана осуществления и о возможных элементах плана действий по созданию потенциала¹.

10. В общей сложности было получено 28 материалов, из которых 22 поступили от Сторон, один от другого правительства, один от организации, представляющей коренные народы и местные общины, и четыре от других организаций². Обобщенное изложение этих материалов было представлено Контактной группе по Картахенскому протоколу на ее тринадцатом совещании (CBD/CP/LG/2019/1/INF/1).

B. Подготовка проекта плана осуществления

11. На основе полученных материалов Секретариат подготовил проект плана осуществления. Кроме того, Секретариат принял к сведению руководящие указания, сформулированные Конференцией Сторон, выступающей в качестве совещания Сторон Протокола, в пункте 6 ее решения CP-9/7, в котором она постановила, что план осуществления будет: а) разрабатываться в качестве инструмента осуществления; б) отражать те элементы Стратегического плана для Картахенского протокола на период 2011-2020 года, которые сохранили свою актуальность; в) включать новые элементы, отражающие извлеченные уроки и новые изменения, имеющие отношение к биобезопасности; г) обеспечивать достаточную гибкость, позволяющую учитывать изменения, произошедшие за период осуществления; и е) включать простые и легко измеряемые индикаторы, способствующие обзору прогресса в осуществлении Протокола. Кроме того, Секретариат принял к сведению руководящие указания, сформулированные в решении CP-VIII/15 о том, что следует упростить, оптимизировать индикаторы и сделать их легко измеримыми.

12. В проект плана осуществления были включены те элементы нынешнего Стратегического плана, которые, согласно представленным материалам, продолжают сохранять свою актуальность, а также некоторые предложенные новые элементы. В проекте были рассмотрены предложения по

¹ Уведомление 2019-027 от 28 февраля 2019 года.

² Эти материалы доступны по ссылке: <http://bch.cbd.int/protocol/post2020/submissions.shtml>.

частичному избежанию избыточности, имеющейся в нынешнем Стратегическом плане, и были учтены пожелания, заключавшиеся в том, чтобы сосредоточиться на ограниченном количестве достижимых целей. Цели были распределены по двум группам: «области осуществления» и «благоприятные условия»³.

С. Обсуждения открытого состава в режиме онлайн

13. Обсуждения открытого состава в режиме онлайн, посвященные проекту плана осуществления, проводились в рамках Механизма посредничества по биобезопасности (МПБ) с 8 по 22 июля 2019 года⁴. В качестве участников этих обсуждений были назначены и зарегистрированы в общей сложности 109 представителей 28 Сторон, четырех государств, не являющихся Сторонами, и одиннадцати организаций⁵.

14. В основном были высказаны мнения в поддержку проекта плана осуществления, включая его структуру и распределение целей между «областями осуществления» и «благоприятными условиями».

Д. Тринадцатое совещание Контактной группы

15. Тринадцатое совещание Контактной группы прошло с 22 по 25 октября 2019 года. В ходе подготовки к совещанию Исполнительный секретарь пересмотрела проект плана осуществления с учетом информации, полученной в ходе обсуждений открытого состава в режиме онлайн. Пересмотренный проект плана осуществления был представлен Контактной группе в документе CBD/CP/LG/2019/1/3. Кроме того, был предоставлен доклад по итогам обсуждений в режиме онлайн (CBD/CP/LG/2019/1/INF/2).

16. Помимо этого, Исполнительный секретарь разработала проект плана действий по созданию потенциала на основе мнений, представленных в ответ на уведомление 2019-027, и с учетом соответствующих мероприятий в рамках Структуры и Плана действий по созданию потенциала для эффективного осуществления Картахенского протокола (2012-2020 гг.), а также мероприятий, предусмотренных в программе работы по информированию, просвещению и участию общественности⁶.

17. Проект плана действий по созданию потенциала был представлен в увязке с целями пересмотренного проекта плана осуществления, с тем чтобы продемонстрировать взаимодополняемость этих двух планов и подчеркнуть связь между целями плана осуществления и соответствующими мероприятиями по созданию потенциала, необходимыми для оказания поддержки Сторонам в достижении этих целей. Проект плана действий по созданию потенциала был представлен Контактной группе в документе CBD/CP/LG/2019/1/4.

18. Контактная группа рассмотрела как пересмотренный план осуществления на период после 2020 года, так и проект плана действий по созданию потенциала и предоставила Исполнительному секретарю рекомендации по их дальнейшей доработке⁷.

³ Проект плана осуществления Картахенского протокола был представлен на рассмотрение в ходе обсуждений открытого состава в режиме онлайн и доступен по следующему адресу: <https://bch.cbd.int/post%202020/implementationplan.pdf?download>.

⁴ Полный текст всех выступлений и предложений, выдвинутых участниками в ходе обсуждений в режиме онлайн, представлен по адресу: <http://bch.cbd.int/protocol/post2020/ForumImplementationPlan.shtml>.

⁵ Со списком участников можно ознакомиться по адресу: <http://bch.cbd.int/protocol/post2020/0002.shtml>.

⁶ Программа работы по информированию, просвещению и участию общественности была утверждена в решении BS-V/13 и продлена до 2020 года решением CP-VIII/18.

⁷ См. доклад о работе тринадцатого совещания Контактной группы, CBD/CP/LG/2020/1/6.

Е. Обзор проекта плана осуществления и плана действий по созданию потенциала

19. Учитывая рекомендации Контактной группы, Секретариат вновь пересмотрел проект плана осуществления и плана действий по созданию потенциала, добавив общий вступительный текст и расположив друг напротив друга части, представленные в обоих планах в виде таблиц, с тем чтобы показать их согласованность и взаимодополняемость и избежать дублирования.

20. Проект этих планов был опубликован онлайн в декабре 2019 года, и Сторонам, другим правительствам, коренным народам и местным общинам, а также соответствующим организациям было предложено рассмотреть проект планов и представить свои комментарии в Секретариат⁸. В ответ было получено двадцать пять материалов, в том числе пятнадцать от Сторон, три от других правительств и семь от организаций⁹.

Ф. Четырнадцатое совещание Контактной группы

21. С учетом материалов, полученных в процессе обзора, Секретариат дополнительно пересмотрел проект плана осуществления и плана действий по созданию потенциала, преимущественно для уточнения терминологии и повышения согласованности. Пересмотренный проект был представлен Контактной группе на ее четырнадцатом совещании, которое прошло с 20 по 23 апреля 2020 года.

22. В соответствии с решением СР-9/3, Контактная группа сосредоточилась на рассмотрении плана действий по созданию потенциала, также приняв во внимание информацию, представленную в рамках четвертых национальных докладов, предварительные результаты четвертой оценки и обзора Протокола и заключительную оценку Стратегического плана. Она сформулировала соответствующие дополнительные рекомендации для Исполнительного секретаря¹⁰.

Г. Подготовка окончательного проекта плана осуществления и плана действий по созданию потенциала

23. На основе вклада, внесенного Контактной группой на ее четырнадцатом совещании, Секретариат разработал окончательный проект плана осуществления Картахенского протокола и плана действий по созданию потенциала, который приводится в приложении к настоящей записке, для рассмотрения Вспомогательный органом по осуществлению на его третьем совещании.

III. СВЯЗЬ С ГЛОБАЛЬНОЙ РАМОЧНОЙ ПРОГРАММОЙ В ОБЛАСТИ БИОРАЗНООБРАЗИЯ НА ПЕРИОД ПОСЛЕ 2020 ГОДА И СООТВЕТСТВУЮЩИМИ ПРОЦЕССАМИ

24. В решении СР-9/7 Конференция Сторон, выступающая в качестве Совещания Сторон Протокола, приветствовала решение 14/34 Конференции Сторон, подчеркнула важное значение включения вопросов биобезопасности в глобальную рамочную программу в области биоразнообразия на период после 2020 года и постановила, что план осуществления Картахенского протокола по биобезопасности на период после 2020 года будет основываться на глобальной рамочной программе в области биоразнообразия на период после 2020 года и дополнять ее.

25. В соответствии с решением СР-9/7, Контактная группа на своем тринадцатом совещании внесла вклад в разработку соответствующих элементов компонента по биобезопасности в глобальной рамочной программе в области биоразнообразия на период после 2020 года. Предлагаемые элементы компонента по биобезопасности были переданы сопредседателям Рабочей группы открытого состава по подготовке глобальной рамочной программы в области

⁸ См. уведомление 2019-110 от 5 декабря 2019 года. Текст проекта плана осуществления и плана действий по созданию потенциала, представленный для рассмотрения в декабре 2019 года, доступен по следующему адресу: https://bch.cbd.int/post%202020/plans_review.pdf.

⁹ Эти материалы доступны по адресу: <https://bch.cbd.int/protocol/post2020/portal/SubmissionsReview.shtml>.

¹⁰ См. доклад о четырнадцатом совещании Контактной группы, CBD/CP/LG/2020/1/4.

биоразнообразия на период после 2020 года, которая использовала их при разработке предварительного проекта глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года. Этот предварительный проект обсуждался на втором совещании Рабочей группы открытого состава, которое прошло в Риме с 24 по 29 февраля 2020 года.

26. Глобальная рамочная программа в области биоразнообразия на период после 2020 года, включая предусмотренную в ней задачу в отношении биобезопасности, в настоящее время пересматривается сопредседателями в свете обсуждений Рабочей группы открытого состава. Более подробная информация о процессе разработки рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года и соответствующих пунктах повестки дня, которые подлежат рассмотрению на третьем совещании Вспомогательного органа по осуществлению, приводится в документе CBD/SBI/3/4.

27. Включение биобезопасности в глобальную рамочную программу в области биоразнообразия на период после 2020 года ясно свидетельствует о взаимосвязи между биобезопасностью и биоразнообразием. Кроме того, оно способствует укреплению взаимосвязей между биобезопасностью и более широкими рамочными структурами, включая цели в области устойчивого развития. Эти взаимосвязи могут способствовать включению биобезопасности в национальные стратегии по осуществлению глобальной рамочной программы в области биоразнообразия, такие как национальные стратегии и планы действий по сохранению биоразнообразия, а также в рамочные программы и инициативы, направленные на осуществление целей в области устойчивого развития¹¹.

28. В решении CP-9/3 Конференция Сторон, выступающая в качестве Совещания Сторон, признала необходимость конкретного плана действий по созданию потенциала для осуществления Картахенского протокола и Дополнительного протокола к нему, согласованного с планом осуществления и дополняющего долгосрочную стратегическую структуру по созданию потенциала.

29. Контактная группа на своем тринадцатом совещании отметила, что определенное число общих элементов и подходов, имеющих отношение к плану действий по созданию потенциала в рамках Картахенского протокола, могут рассматриваться в рамках долгосрочной структуры по созданию потенциала.

30. Контактная группа признала, что для плана осуществления и плана действий по созданию потенциала будет полезно, если они будут учтены в процессах на период после 2020 года в рамках Конвенции. Кроме того, она признала, что Стороны Картахенского протокола могут способствовать этому путем активного участия в процессах на период после 2020 года в рамках Конвенции. Она подчеркнула важность упоминания плана действий по созданию потенциала в проекте долгосрочной стратегической структуры для обеспечения четкого понимания его связей с Протоколом и вопросами биобезопасности.

IV. ПРЕДЛАГАЕМЫЕ РЕКОМЕНДАЦИИ

31. Вспомогательный орган по осуществлению, возможно, пожелает рассмотреть проекты плана осуществления Картахенского протокола и плана действий по созданию потенциала, которые представлены в приложении к настоящему документу.

32. Приведенный ниже проект решения был подготовлен для рассмотрения Вспомогательным органом по осуществлению. Ожидается, что дополнительные элементы для проекта решения в отношении глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года и долгосрочной стратегической структуры по созданию потенциала будут разработаны в контексте

¹¹ Такие как Рамочная программа ООН по сотрудничеству в области устойчивого развития и национальные рамочные программы по оказанию помощи в целях развития. См. также документ о взаимосвязях между рамочной программой в области биоразнообразия на период после 2020 года и Повесткой дня в области устойчивого развития на период до 2030 года, подготовленный для двадцать четвертого совещания Вспомогательного органа по научным, техническим и технологическим консультациям (CBD/SBSTTA/24/3 и Add.1).

обсуждения этих двух документов и включены в проект решения, представляемый Конференции Сторон, выступающей в качестве Совещания Сторон Картахенского протокола, на ее десятом совещании,

33. Вспомогательный орган по осуществлению, возможно, пожелает рекомендовать, чтобы Конференция Сторон, выступающая в качестве Совещания Сторон Протокола, на своем десятом совещании приняла решение в соответствии с приводимым ниже текстом:

Конференция Сторон, выступающая в качестве Совещания Сторон Картахенского протокола по биобезопасности,

ссылаясь на решение СР-9/7, в котором она постановила разработать план осуществления Картахенского протокола, основывающийся на глобальной рамочной программе в области биоразнообразия на период после 2020 года и дополняющий ее,

ссылаясь также на решение СР-9/3, в котором она признала необходимость конкретного плана действий по созданию потенциала для осуществления Картахенского протокола и Дополнительного протокола к нему, согласованного с планом осуществления и дополняющего долгосрочную стратегическую структуру по созданию потенциала, для оказания поддержки в реализации глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года,

приветствуя вклад Контактной группы по Картахенскому протоколу в разработку плана осуществления и плана действий по созданию потенциала и обзор, проведенный Вспомогательным органом по осуществлению,

признавая дополняющую роль плана осуществления и плана действий по созданию потенциала по отношению к рамочной программе в области биоразнообразия на период после 2020 года и долгосрочной стратегической структуре по созданию потенциала для оказания поддержки в реализации глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года,

1. *принимает* план осуществления и план действий по созданию потенциала на 2021-2030 годы, приведенные в приложении к настоящему решению;

2. *настоятельно призывает* Стороны и *предлагает* другим правительствам пересмотреть и при необходимости согласовать их национальные планы действий и программы, имеющие отношение к осуществлению Протокола, включая их национальные стратегии и планы действий в области биоразнообразия, с планом осуществления и планом действий по созданию потенциала;

3. *также настоятельно призывает* Стороны и *предлагает* другим правительствам и донорам выделять достаточные ресурсы, необходимые для ускорения реализации плана осуществления и плана действий по созданию потенциала, и *признает* в частности роль Глобального экологического фонда в качестве финансового механизма Протокола;

4. *постановляет*, что базовые показатели плана осуществления и плана действий по созданию потенциала должны включать в себя информацию, собранную в ходе четвертого цикла представления отчетности¹²;

5. *порукает* Исполнительному секретарю включить в форму представления отчетности в рамках пятых национальных докладов об осуществлении Картахенского протокола по биобезопасности вопросы, предназначенные для получения информации по индикаторам, предусмотренным в плане осуществления и плане действий по созданию потенциала;

6. *постановляет* провести промежуточную оценку плана осуществления и плана действий по созданию потенциала одновременно с проведением пятой оценки и обзора.

¹² См. CBD/SBI/3/3/Add.1

*Приложение***ПЛАН ОСУЩЕСТВЛЕНИЯ КАРТАХЕНСКОГО ПРОТОКОЛА И ПЛАН ДЕЙСТВИЙ ПО СОЗДАНИЮ ПОТЕНЦИАЛА (2021-2030 ГГ.)****I. ЦЕЛЬ ПЛАНА ОСУЩЕСТВЛЕНИЯ И ПЛАНА ДЕЙСТВИЙ ПО СОЗДАНИЮ ПОТЕНЦИАЛА**

1. План осуществления разработан в качестве рамочной основы, охватывающей широкий спектр желательных достижений и результатов, с тем чтобы оказать Сторонам содействие в осуществлении ими Протокола и измерении прогресса в этой области в период 2021-2030 годов.
2. Цель плана действий по созданию потенциала заключается в том, чтобы способствовать развитию и укреплению потенциала Сторон в деле осуществления Протокола путем: а) выявления ключевых областей для создания потенциала, имеющих отношение к различным целям плана осуществления; б) содействия привлечению партнеров, в том числе доноров; с) стимулирования согласованного и скоординированного подхода к созданию потенциала для осуществления Протокола; и d) стимулирования регионального и международного взаимодействия и координации. План действий по созданию потенциала охватывает тот же период, что и план осуществления: с 2021 по 2030 год.
3. План осуществления адресован в первую очередь Сторонам. При этом следует признать, что государства, не являющиеся Сторонами, и субъекты деятельности из различных секторов, организации, коренные народы и местные общины и доноры могут оказать поддержку осуществлению Протокола и проведению мероприятий по созданию потенциала, в том числе предусмотренных в плане действий по созданию потенциала.

II. ВЗАИМОСВЯЗИ С ГЛОБАЛЬНОЙ РАМОЧНОЙ ПРОГРАММОЙ В ОБЛАСТИ БИОРАЗНООБРАЗИЯ НА ПЕРИОД ПОСЛЕ 2020 ГОДА, ДОЛГОСРОЧНОЙ СТРАТЕГИЧЕСКОЙ СТРУКТУРОЙ ПО СОЗДАНИЮ ПОТЕНЦИАЛА В ЦЕЛЯХ ОСУЩЕСТВЛЕНИЯ КОНВЕНЦИИ И ПРОТОКОЛОВ К НЕЙ И ПОВЕСТКОЙ ДНЯ В ОБЛАСТИ УСТОЙЧИВОГО РАЗВИТИЯ НА ПЕРИОД ДО 2030 ГОДА

4. План осуществления основывается на глобальной рамочной программе в области биоразнообразия на период после 2020 года и дополняет ее, так как его цели, промежуточные цели и результаты способствуют реализации концепции на период до 2050 года, сформулированной в рамочной программе — «К 2050 году биоразнообразие оценено по достоинству, сохраняется, восстанавливается и разумно используется, поддерживая экосистемные услуги и здоровое состояние планеты и принося выгоды, необходимые для всех людей» — и ее миссии — «Принятие неотложных мер в масштабах всего общества для восстановления биоразнообразия в интересах людей и планеты». План осуществления призван способствовать осуществлению Картахенского протокола и адресован Сторонам Картахенского протокола. Кроме того, план осуществления может быть полезен Сторонам и послужить для них ориентиром в деле достижения целей и выполнения задач, имеющих отношение к биобезопасности, в рамках глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года.
5. План действий по созданию потенциала был разработан в увязке с планом осуществления и содержит примеры мероприятий по созданию потенциала применительно к каждой из целей плана осуществления. План действий дополняет план осуществления, так как мероприятия по созданию потенциала могут способствовать достижению целей и результатов плана осуществления. Кроме того, в целях обеспечения согласованности и во избежание возможного дублирования цель В.1. плана осуществления посвящена созданию потенциала в целом и отсылает к конкретным мероприятиям по созданию потенциала, предусмотренным в плане действий по созданию потенциала.

6. План действий по созданию потенциала дополняет долгосрочную стратегическую структуру по созданию потенциала. Эта последняя охватывает ряд аспектов, значимых для плана действий по созданию потенциала, такие как общие принципы, подходы и стратегии, направленные на активизацию развития потенциала, которые необходимо учитывать при планировании мероприятий по созданию потенциала на основе плана действий по созданию потенциала. *[Подлежит обновлению в свете разработки долгосрочной стратегической структуры по созданию потенциала в поддержку реализации рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года].*

7. Кроме того, план осуществления и план действий по созданию потенциала могут способствовать достижению Сторонами целей в области устойчивого развития, включая в частности цель 2 (ликвидация голода, обеспечение продовольственной безопасности и улучшение питания и содействие устойчивому развитию сельского хозяйства) и цель 3 (обеспечение здорового образа жизни и содействие благополучию для всех в любом возрасте).

III. СТРУКТУРА ПЛАНА ОСУЩЕСТВЛЕНИЯ И ПЛАНА ДЕЙСТВИЙ ПО СОЗДАНИЮ ПОТЕНЦИАЛА

8. В Дополнении представлен в виде таблицы обзор целей, промежуточных целей, индикаторов и результатов плана осуществления наряду с основными областями для создания потенциала и примерами мероприятий по созданию потенциала, предусмотренными в плане действий по созданию потенциала. Такая презентация призвана продемонстрировать согласованность и взаимодополняемость этих двух планов и способствовать избежанию дублирования.

A. План осуществления

9. В плане осуществления намечены *цели*, отражающие желательные общие результаты для достижения Сторонами. Цели плана осуществления распределены по категориям «области осуществления» и «благоприятные условия». Раздел «области осуществления» включает в себя цели, касающиеся основных элементов осуществления Протокола. Раздел «благоприятные условия» включает в себя сквозные цели, имеющие отношение к оказанию поддержки в осуществлении, такие как создание потенциала, мобилизация ресурсов, сотрудничество, а также информирование, просвещение и участие общественности. Цели в рамках раздела «благоприятные условия» представляют сквозные достижения, имеющие положительные последствия для различных целей, связанных с осуществлением, и могут рассматриваться в увязке с целями, относящимися к разделу «области осуществления». Каждая цель включает соответствующие промежуточные цели, результаты и индикаторы.

10. *Промежуточные цели* описывают основные результаты, которые необходимо обеспечить для достижения той цели, к которой они относятся. Промежуточные цели не предназначены для того, чтобы обеспечивать исчерпывающий перечень результатов, которые могут быть значимыми для данной цели. Промежуточные цели согласуются с положениями Протокола, включая обязательства и другие положения, а также с руководящими указаниями, сформулированными в решениях Конференции Сторон, выступающей в качестве Совещания Сторон Протокола. Большинство целей включают в себя несколько промежуточных целей.

11. *Индикаторы* предназначены для оценки достигнутых результатов на пути к выполнению цели. Индикаторы должны быть простыми, измеримыми и значимыми для соответствующей промежуточной цели.

12. *Результаты* описывают, в чем будет заключаться эффект от достижения цели.

B. План действий по созданию потенциала

13. В плане действий по созданию потенциала *намечены основные области для создания потенциала*, имеющие отношение к каждой из целей плана осуществления. Основные области для

создания потенциала согласованы с промежуточными целями плана осуществления и включают области, для которых предлагаются мероприятия по созданию потенциала.

14. Кроме того, план действий содержит перечень примеров *мероприятий по созданию потенциала*, который был разработан с учетом мероприятий по созданию потенциала, имеющих непреходящую актуальность и включенных в том числе в Структуру и План действий по созданию потенциала для эффективного осуществления Картахенского протокола (2012-2020 гг.), а также в программу работы по информированию, просвещению и участию общественности¹³. Некоторые основные области для создания потенциала и мероприятия по созданию потенциала значимы для целого ряда целей. Это касается целей А.6, А.7 и А.8, имеющих отношение к различным аспектам выявления и идентификации живых измененных организмов. Соответственно, некоторые основные области для создания потенциала и мероприятия по созданию потенциала указываются как относящиеся ко всем трем целям.

15. Перечень основных областей и мероприятий по созданию потенциала, представленный в плане действий по созданию потенциала, не носит предписывающего или исчерпывающего характера. Эти основные области для создания потенциала призваны служить ориентировочными областями, в которых может быть необходим потенциал и которым может быть уделено особое внимание в деятельности по созданию потенциала, в зависимости от национальных обстоятельств и потребностей. Мероприятия по созданию потенциала представляют собой примеры видов деятельности, которые могут быть предприняты для достижения целей и результатов, предусмотренных в плане осуществления. Следует признать, что структуру и реализацию мероприятий по созданию потенциала должны в конечном итоге определять национальные и региональные потребности и обстоятельства, в соответствующих случаях с учетом, среди прочего, стратегических руководящих указаний, сформулированных в долгосрочной стратегической структуре по созданию потенциала.

16. Информация об осуществленных мероприятиях по созданию потенциала или ресурсах либо материалах для создания потенциала, разработанных в контексте плана действий по созданию потенциала, должна распространяться через Механизм посредничества по биобезопасности.

Поставщики услуг по созданию потенциала и целевые группы

17. Мероприятия по созданию потенциала могут проводиться на разных уровнях, в том числе на национальном, региональном и глобальном.

18. К содействию мероприятиям по созданию потенциала может привлекаться широкий круг субъектов, включая правительства, исследовательские организации, неправительственные организации, частный сектор и секретариат. Конкретизация участников в этом контексте во многом зависит от национальных обстоятельств, потребностей и приоритетов. С учетом этого в отношении мероприятий по созданию потенциала, перечисленных в приведенной ниже таблице, не указываются субъекты, которые могли бы осуществлять эти мероприятия по созданию потенциала.

19. Аналогичным образом конкретные мероприятия по созданию потенциала могут быть полезны определенному спектру целевых групп в зависимости от национальных обстоятельств, потребностей и приоритетов. Эти целевые группы могут включать в себя в том числе лиц, ответственных за формулирование политики, органы администрации, технических специалистов лабораторий и сотрудников таможенных служб.

20. При планировании деятельности по созданию потенциала в рамках областей для создания потенциала или на основе примеров мероприятий, приведенных в плане действий по созданию потенциала, необходимо определять субъектов деятельности и целевые группы. Как сформулировано в предусмотренных в плане осуществления и плане действий по созданию потенциала целях, касающихся создания «благоприятных условий», взаимодействие и сотрудничество, а также обеспечение достаточных ресурсов являются предварительными

¹³ BS-V/13, приложение и BS-VI/3, соответственно.

условиями для осуществления мероприятий по созданию потенциала в поддержку осуществления Протокола.

С. Компонент, касающийся Нагойско-Куала-лумпурского дополнительного протокола об ответственности и возмещении за ущерб

21. Нагойско-Куала-лумпурский дополнительный протокол об ответственности и возмещении за ущерб был принят Конференцией Сторон, выступающей в качестве Совещания Сторон Протокола, в 2010 году (решение BS-V/11). Стратегический план в отношении Протокола, также принятый в 2010 году, включает в себя элементы, касающиеся ответственности и возмещения за ущерб, а также Дополнительного протокола. Дополнительный протокол вступил в силу 5 марта 2018 года.

22. В приведенное ниже Дополнение включен компонент, касающийся Дополнительного протокола. Включение компонента, посвященного Дополнительному протоколу, призвано способствовать осуществлению Картахенского протокола и содействовать эффективному осуществлению Дополнительного протокола при одновременном признании того, что они являются отдельными юридическими документами и обязательства, вытекающие из этих документов, распространяются только на государства, являющиеся Сторонами соответствующего документа.

IV. ОЦЕНКА И ОБЗОР

23. Конференция Сторон, выступающая в качестве Совещания Сторон Картахенского протокола, может принять решение о проведении промежуточной и заключительной оценки плана осуществления и плана действий по созданию потенциала. Эти оценки могут опираться в том числе на информацию, предоставленную Сторонами в их национальных докладах, информацию о мероприятиях по созданию потенциала и информацию, содержащуюся в Механизме посредничества по биобезопасности. Эта информация может использоваться для оценки того, в какой степени достигнуты промежуточные цели плана осуществления, в том числе посредством мероприятий по созданию потенциала.

24. Результаты четвертой оценки и обзора эффективности Картахенского протокола и заключительной оценки Стратегического плана для Картахенского протокола будут использоваться для установления базовых показателей для оценки прогресса в деле достижения целей плана осуществления.

V. ПРИОРИТЕТЫ И ПРОГРАММИРОВАНИЕ

25. Конференция Сторон, выступающая в качестве Совещания Сторон Картахенского протокола, может периодически формулировать приоритеты для планирования и программирования работы, которая должна быть проведена в рамках периода, охваченного планом осуществления. Это может включать выявление промежуточных этапов, ведущих к достижению целей плана осуществления.

26. Принимая решения о приоритетах и программировании, Конференция Сторон, выступающая в качестве Совещания Сторон Картахенского протокола, может принять к сведению изменения и достижения в области биобезопасности и биотехнологий. В этой связи план осуществления и план действий по созданию потенциала используют подход, который заключается в том, что в тех случаях, когда организмы, полученные с помощью новых технологий, являются «живыми измененными организмами» в соответствии с определением, приведенным в Протоколе, эти организмы рассматриваются в обоих планах.

VI. РЕСУРСЫ

27. Успешное осуществление Протокола в значительной степени зависит от доступа к достаточным людским, техническим и финансовым ресурсам и эффективного взаимодействия. План осуществления и план действий по созданию потенциала направлены на оказание поддержки

Сторонам в этой области, в том числе, в частности, в рамках целей, касающихся создания благоприятных условий.

VII. РОЛЬ СЕКРЕТАРИАТА

28. В то время как план осуществления и план действий по созданию потенциала адресованы в первую очередь Сторонам, секретариат Конвенции о биологическом разнообразии будет оказывать поддержку Сторонам в их усилиях, направленных на осуществление Протокола, в соответствии с руководящими указаниями Конференции Сторон, выступающей в качестве Совещания Сторон Картахенского протокола, статьей 31 Картахенского протокола и статьей 24 Конвенции о биологическом разнообразии. Эта поддержка включает в себя управление Механизмом посредничества по биобезопасности и его обслуживание, а также осуществление мероприятий, в том числе мероприятий по созданию потенциала, в соответствии с поручениями Конференции Сторон, выступающей в качестве Совещания Сторон Протокола.

Дополнение

План осуществления				План действий по созданию потенциала	
Цели	Промежуточные цели	Индикаторы	Результаты	Основные области для создания потенциала	Мероприятия по созданию потенциала
<i>(Желательные результаты)</i>	<i>(Что должно быть сделано для достижения целей)</i>	<i>(Измерение прогресса в достижении промежуточных целей)</i>	<i>(Эффект от достижения цели)</i>	<i>(Основные области, в которых может быть необходим потенциал)</i>	<i>(Примеры предлагаемых мероприятий по созданию потенциала в основных областях для создания потенциала)</i>
А. Области осуществления					
А.1. Стороны располагают функционирующими национальными механизмами по обеспечению биобезопасности	<p>А.1.1. Стороны приняли и внедрили правовые, административные и другие меры по выполнению своих обязательств в рамках Протокола</p> <p>А.1.2. Стороны назначили национальные компетентные органы и национальные координационные центры по Протоколу, а также контактные пункты по чрезвычайным мерам (статья 17):</p>	<p>а) Процентная доля Сторон, внедривших меры по осуществлению положений Протокола;</p> <p>б) процентная доля Сторон, назначивших национальный координационный центр и компетентные национальные органы по Протоколу, а также контактный пункт по чрезвычайным мерам (статья 17) и соответствующим образом уведомивших об этом Секретариат;</p> <p>с) процентная доля Сторон, располагающих кадрами для обеспечения функционирования своих</p>	Функционирующие национальные механизмы по обеспечению биобезопасности позволяют компетентным органам, национальным координационным центрам и контактным пунктам получать уведомления в соответствии со статьей 17 от всех Сторон, с тем чтобы плодотворно и эффективно выполнять свои	<p>1) Разработка и осуществление правовых, административных и других мер, направленных на реализацию Протокола;</p> <p>2) укрепление потенциала компетентных национальных органов.</p>	<p>i) Обеспечение подготовки в области разработки и осуществления правовых, административных и других мер, направленных на реализацию Протокола;</p> <p>ii) подготовка кадров компетентных национальных органов в области управления системами регулирования по вопросам биобезопасности.</p>

План осуществления				План действий по созданию потенциала	
Цели	Промежуточные цели	Индикаторы	Результаты	Основные области для создания потенциала	Мероприятия по созданию потенциала
	А.1.3. Компетентные национальные органы располагают для осуществления своих задач должным образом подготовленными кадрами	национальных механизмов по обеспечению биобезопасности.	обязательства в рамках Протокола.		
А.2. Стороны расширили наличие соответствующей информации и активизировали обмен ею через МПБ	А.2.1. Стороны предоставляют достоверную и полную обязательную информацию в МПБ в соответствии со своими обязательствами в рамках Протокола А.2.2. Стороны публикуют через МПБ другие виды информации, имеющей отношение к биобезопасности	а) Процентная доля Сторон, предоставляющих обязательную информацию через МПБ б) процентная доля Сторон, публикующих через МПБ другие виды информации, имеющей отношение к биобезопасности с) число активных пользователей и обращений к МПБ	МПБ обеспечивает наличие информации, имеющей отношение к биобезопасности, и обмен такой информацией и позволяет Сторонам принимать обоснованные решения	1) Публикация информации в рамках МПБ; 2) доступ к информации, представленной в рамках МПБ, и ее использование.	i) Разработка, обновление и обслуживание интерактивных вспомогательных инструментов после перехода МПБ на новую платформу; ii) обеспечение подготовки в области использования МПБ.
А.3. Стороны своевременно предоставляют полную информацию об	А.3.1. Стороны представляют полные национальные доклады в соответствии с	а) Процентная доля Сторон, представивших полный национальный доклад в установленные сроки;	Достоверная и своевременная информация об осуществлении Протокола позволяет	1) Создание и укрепление национальных координационных систем для сбора информации в	i) Обеспечение соответствующим национальным органам подготовки в области сбора информации и управления данными в целях

План осуществления				План действий по созданию потенциала	
Цели	Промежуточные цели	Индикаторы	Результаты	Основные области для создания потенциала	Мероприятия по созданию потенциала
осуществлении Протокола	установленными сроками	b) процентная доля Сторон, имеющих право на получение помощи, которые получили доступ к финансированию ГЭФ для своевременной подготовки своего национального доклада.	Конференции Сторон, выступающей в качестве Сессии Сторон Протокола, определять приоритеты и выявлять области, в которых необходима поддержка	области биобезопасности; 2) подготовка национального доклада.	представления национальной отчетности; ii) разработка инструментов для оказания помощи Сторонам в подготовке и представлении их национальных докладов.
А.4. Стороны полностью выполняют требования Протокола	A.4.1. Стороны соблюдают свои обязательства в рамках Протокола A.4.2. Стороны решают проблемы несоблюдения, выявленные Комитетом по соблюдению	a) Процентная доля Сторон, соблюдающих свои обязательства в рамках Протокола; b) процентная доля Сторон, решивших проблемы несоблюдения, выявленные Комитетом по соблюдению.	Эффективный механизм обеспечения соблюдения способствует осуществлению Протокола	1) Решение проблем несоблюдения, выявленных Комитетом по соблюдению.	i) Оказание помощи соответствующим Сторонам в организации мероприятий, предусмотренных в планах действий по обеспечению соблюдения, в целях решения вопросов несоблюдения.
А.5. Стороны осуществляют научно обоснованную оценку рисков в отношении ЖИО, а также управление и контроль в	A.5.1. Стороны применяют надлежащие научно обоснованные процедуры оценки рисков и регулирования рисков в отношении ЖИО в соответствии	a) Процентная доля Сторон, проводящих оценку рисков для принятия решений в отношении ЖИО, когда это необходимо в соответствии с Протоколом;	Стороны выявляют, оценивают и надлежащим образом регулируют и контролируют риски, которые ЖИО несут для биоразнообразия, учитывая в том	1) Проведение и пересмотр научно обоснованных оценок риска; 2) регулирование, управление и контроль в	i) В зависимости от необходимости, разработка или обновление, а также распространение обучающих материалов по оценке рисков и управлению рисками;

План осуществления				План действий по созданию потенциала	
Цели	Промежуточные цели	Индикаторы	Результаты	Основные области для создания потенциала	Мероприятия по созданию потенциала
отношении выявленных рисков для предотвращения неблагоприятного воздействия ЖИО на сохранение и устойчивое использование биологического разнообразия	с Приложением III к Протоколу А.5.2. Стороны разрабатывают (при необходимости), имеют доступ и используют надлежащие ресурсные материалы для проведения научно обоснованной оценки рисков и управления рисками	<p>b) процентная доля решений в МПБ с соответствующими сводными докладами по оценке рисков;</p> <p>c) процентная доля Сторон, имеющих доступ и использующих соответствующие ресурсные материалы для оценки рисков и управления рисками;</p> <p>d) процентная доля Сторон, проводящих оценки рисков с учетом других имеющихся научных данных, упомянутых в статье 15.</p>	числе риски для здоровья человека.	<p>отношении выявленных рисков;</p> <p>3) доступ к инфраструктуре и экспертным знаниям для оценки рисков и управления рисками;</p> <p>4) доступ к научным данным, значимым для оценки рисков и регулирования рисков.</p>	<p>ii) обеспечение подготовки в области проведения и пересмотра оценок рисков, включая использование ресурсных документов, а также сбор и анализ научной информации;</p> <p>iii) предоставление доступа к надлежащей инфраструктуре и экспертным знаниям для оценки рисков и управления рисками;</p> <p>iv) обеспечение подготовки для проведения научных исследований, обзоров и сбора данных о биоразнообразии применительно к конкретным экологическим районам, значимым с точки зрения оценки рисков и управления рисками.</p>
А.6. Стороны предотвращают незаконные и непреднамеренные трансграничные перемещения ЖИО	А.6.1. Стороны приняли надлежащие меры для предотвращения незаконных и непреднамеренных	а) Процентная доля Сторон, которые ввели в действие меры по предотвращению незаконных и непреднамеренных	Незаконные и непреднамеренные трансграничные перемещения ЖИО предотвращены или минимизированы	1) Создание функционирующих национальных систем для уведомления и надлежащих ответных мер в отношении непреднамеренных	i) Обеспечение подготовки соответствующих субъектов деятельности в области документирования, отбора проб, обнаружения и идентификации ЖИО;

План осуществления				План действий по созданию потенциала	
Цели	Промежуточные цели	Индикаторы	Результаты	Основные области для создания потенциала	Мероприятия по созданию потенциала
	трансграничных перемещений ЖИО	трансграничных перемещений ЖИО		трансграничных перемещений в соответствии со статьей 17 Протокола;	ii) подготовка национальных перечней требований для идентификации в целях облегчения проверки документации, сопровождающей грузы, содержащие ЖИО;
А.7. Стороны ввели в действие меры для обеспечения соблюдения требований Протокола в отношении обработки, транспортировки, упаковки и идентификации ЖИО	<p>А.7.1. Стороны приняли необходимые меры, в соответствии с которыми требуется, чтобы ЖИО, являющиеся объектом трансграничного перемещения, обрабатывались, упаковывались и транспортировались с соблюдением условий безопасности, принимая во внимание соответствующие международные правила и нормы</p> <p>А.7.2. Стороны ввели в действие меры для выполнения требований к документации в отношении ЖИО, предназначенных для</p>	<p>а) процентная доля Сторон, принявших необходимые меры, в соответствии с которыми требуется, чтобы ЖИО, являющиеся объектом трансграничного перемещения, обрабатывались, упаковывались и транспортировались с соблюдением условий безопасности, принимая во внимание соответствующие международные правила и нормы;</p> <p>б) процентная доля Сторон, которые ввели в действие требования к документации в отношении ЖИО, предназначенных для непосредственного использования в качестве продовольствия или корма либо для обработки;</p>	Благодаря надлежащей обработке, транспортировке, упаковке и идентификации ЖИО Стороны могут безопасно управлять преднамеренным перемещением ЖИО	<p>2) создание функционирующих национальных систем для обработки, транспортировки, упаковки и идентификации, в том числе в отношении документации;</p> <p>3) разработка (при необходимости) и доступ к ресурсным материалам, процедурам и информации для отбора проб, обнаружения и идентификации ЖИО;</p> <p>4) укрепление потенциала государственных служащих и работников лабораторий в области отбора проб,</p>	<p>iii) распространение и обеспечение подготовки в отношении методик и протоколов в отношении отбора проб, обнаружения и идентификации ЖИО;</p> <p>iv) предоставление доступа к инфраструктуре для обнаружения и идентификации ЖИО, включая аккредитованные лаборатории, сертифицированные справочные материалы и расходные материалы;</p> <p>v) создание, укрепление и обслуживание сетей лабораторий для обнаружения и идентификации ЖИО.</p>

План осуществления				План действий по созданию потенциала	
Цели	Промежуточные цели	Индикаторы	Результаты	Основные области для создания потенциала	Мероприятия по созданию потенциала
	непосредственного использования в качестве продовольствия или корма либо для обработки; ЖИО, предназначенных для ограниченного использования; ЖИО, предназначенных для преднамеренной интродукции в окружающую среду, и других ЖИО	с) процентная доля Сторон, которые ввели в действие требования к документации в отношении ЖИО, предназначенных для ограниченного использования; d) процентная доля Сторон, которые ввели в действие требования к документации в отношении ЖИО, предназначенных для преднамеренной интродукции в окружающую среду, и других ЖИО.		обнаружения и идентификации; 5) доступ к технической инфраструктуре для обнаружения и идентификации, включая сертифицированные справочные материалы; 6) укрепление сотрудничества, в том числе с помощью сетей лабораторий.	
А.8. Стороны могут обнаруживать и идентифицировать ЖИО	А.8.1. Стороны имеют доступ к необходимой технической инфраструктуре и экспертным знаниям для обнаружения и идентификации ЖИО А.8.2. Стороны имеют доступ к надлежащим ресурсным	а) Процентная доля ЖИО в МПБ, в отношении которых имеются методы обнаружения; b) процентная доля Сторон, имеющих доступ к ресурсным материалам и методам обнаружения и идентификации ЖИО и использующих их; с) процентная доля Сторон, имеющих доступ	Благодаря обнаружению и идентификации ЖИО Стороны имеют возможность реагировать на непреднамеренные и незаконные трансграничные перемещения и внедрять требования к		

План осуществления				План действий по созданию потенциала	
Цели	Промежуточные цели	Индикаторы	Результаты	Основные области для создания потенциала	Мероприятия по созданию потенциала
	материалам для обнаружения и идентификации ЖИО и используют их А.8.3. Стороны имеют доступ к информации, необходимой для обнаружения и идентификации ЖИО, включая методы обнаружения и сертифицированные справочные материалы, и используют ее	к сертифицированным справочным материалам, необходимым для обнаружения и идентификации ЖИО, и использующих такие материалы; d) процентная доля Сторон, имеющих доступ к технической инфраструктуре, необходимой для обнаружения и идентификации ЖИО.	обработке, транспортировке, упаковке и идентификации в соответствии с Протоколом		
А.9. Стороны, принявшие такое решение, учитывают социально-экономические соображения при принятии решений об импорте ЖИО и сотрудничают в области научных исследований и	А.9.1. Стороны, принявшие такое решение, учитывают социально-экономические соображения при принятии решений в соответствии со статьей 26 А.9.2. Стороны, принявшие решение учитывать социально-	а) Процентная доля Сторон, учитывающих социально-экономические соображения при принятии решений в соответствии со статьей 26 Протокола; б) в составе Сторон, учитывающих социально-экономические соображения, процентная	Учет социально-экономических соображений в соответствии со статьей 26 позволяет Сторонам, принявшим соответствующее решение, принимать во внимание ряд вопросов при принятии решений в	1) Укрепление потенциала для учета социально-экономических соображений в соответствии со статьей 26; 2) разработка ресурсных материалов, посвященных социально-экономическим	i) Обеспечение подготовки соответствующих национальных органов в области учета социально-экономических соображений; ii) разработка, обновление и распространение обучающих материалов, посвященных социально-экономическим соображениям;

План осуществления				План действий по созданию потенциала	
Цели	Промежуточные цели	Индикаторы	Результаты	Основные области для создания потенциала	Мероприятия по созданию потенциала
обмена информацией в соответствии со статьей 26 Протокола	экономические соображения в соответствии со статьей 26, имеют доступ к ресурсным материалам и могут их использовать А.9.3. Стороны сотрудничают в области научных исследований и обмена информацией о любых социально-экономических последствиях, связанных с ЖИО, особенно для коренных народов и местных общин	доля Сторон, использующих для этой цели ресурсные материалы; с) процентная доля Сторон, сотрудничающих в области научных исследований и обмена информацией о любых социально-экономических последствиях, связанных с ЖИО, особенно для коренных народов и местных общин.	отношении импорта ЖИО	соображениям, и доступ к таким материалам.	iii) обмен опытом и подходами в отношении учета социально-экономических соображений
А.10. Стороны Картахенского протокола становятся Сторонами Нагойско-Куалалумпурского дополнительного протокола об ответственности и возмещении	А.10.1. Расширение числа Сторон Дополнительного протокола А.10.2. Стороны Дополнительного протокола приняли и осуществили надлежащие меры для введения в действие положений	а) Процентная доля Сторон Картахенского протокола, ставших Сторонами Дополнительного протокола; б) процентная доля Сторон Дополнительного протокола, которые ввели в действие необходимые меры по	Расширение числа ратификаций Нагойско-Куалалумпурского дополнительного протокола об ответственности и возмещении за ущерб способствует разработке национальных	1) Оказание поддержки Сторонам Картахенского протокола в ратификации Дополнительного протокола; 2) разработка национальных правовых, административных и	i) Повышение информированности о Дополнительном протоколе в целях содействия его ратификации и осуществлению; ii) обеспечение подготовки в области анализа законов, мер политики и организационных структур для определения того, как

План осуществления				План действий по созданию потенциала	
Цели	Промежуточные цели	Индикаторы	Результаты	Основные области для создания потенциала	Мероприятия по созданию потенциала
ущерба и вводят в действие меры для выполнения своих обязательств в рамках Дополнительного протокола	Дополнительного протокола А.10.3 Стороны Дополнительного протокола представляют отчетность об осуществлении Дополнительного протокола	осуществлению положений Дополнительного протокола; с) процентная доля Сторон Дополнительного протокола, представляющих отчетность об осуществлении Дополнительного протокола.	правил и процедур в отношении ответственности и возмещения за ущерб, причиненный ЖИО, появившихся в результате трансграничного перемещения	других мер, направленных на осуществление Дополнительного протокола; 3) разработка ресурсных материалов и доступ к таким материалам, опыту и полезным выводам в отношении осуществления Дополнительного протокола; 4) укрепление потенциала компетентных органов Сторон Дополнительного протокола применительно к выполнению ими своих функций; 5) разработка или выявление базовых показателей положения дел в области биоразнообразия.	они выполняют требования Дополнительного протокола; iii) обеспечение подготовки в области разработки или изменения национальных правовых и административных структур для осуществления Дополнительного протокола; iv) разработка ресурсных материалов для оказания помощи компетентным органам в выполнении ими своих обязанностей в рамках Дополнительного протокола; v) обеспечение компетентным органам подготовки в целях укрепления научного и технического потенциала для оценки ущерба, установления причинно-следственных связей и определения надлежащих ответных мер;

План осуществления				План действий по созданию потенциала	
Цели	Промежуточные цели	Индикаторы	Результаты	Основные области для создания потенциала	Мероприятия по созданию потенциала
					vi) выявление баз данных и систем управления знаниями, значимых для определения базовых показателей и мониторинга положения дел в области биоразнообразия; vii) сбор и обмен информацией об опыте и полезных выводах в области осуществления Дополнительного протокола.
В. Благоприятные условия					
В.1. Стороны активно осуществляют мероприятия по созданию потенциала	В.1.1. Стороны выявили свои потребности в области создания потенциала и распределили их по степени приоритетности В.1.2. Стороны осуществляют мероприятия по созданию потенциала, предусмотренные в	а) Процентная доля Сторон, которые выявили свои потребности и приоритеты в области создания потенциала; б) процентная доля Сторон, осуществляющих мероприятия по созданию потенциала; с) процентная доля Сторон, имеющих потребности в области	Стороны обладают необходимым потенциалом для осуществления Протокола	1) Самооценка потребностей и приоритетов в области укрепления потенциала; 2) обеспечение поддержки мероприятиям по созданию потенциала; 3) доступ к материалам по созданию потенциала; 4) сотрудничество в организации	i) Осуществление самооценки потребностей и приоритетов в области укрепления потенциала; ii) обеспечение технической, финансовой или другой поддержки мероприятиям по созданию потенциала, включая мероприятия, предусмотренные в плане действий по созданию потенциала;

План осуществления				План действий по созданию потенциала	
Цели	Промежуточные цели	Индикаторы	Результаты	Основные области для создания потенциала	Мероприятия по созданию потенциала
	<p>плане действий по созданию потенциала</p> <p>В.1.3. Стороны используют материалы по созданию потенциала, включая онлайн-ресурсы</p> <p>В.1.4. Стороны взаимодействуют в целях укрепления потенциала для осуществления Протокола</p>	<p>создания потенциала, которые используют материалы по созданию потенциала, включая онлайн-ресурсы;</p> <p>d) процентная доля Сторон, которые взаимодействуют в целях укрепления потенциала для осуществления Протокола.</p>		мероприятий по созданию потенциала.	<p>iii) разработка и распространение материалов по созданию потенциала и результатов мероприятий, в том числе на местных языках;</p> <p>iv) сотрудничество на национальном, двустороннем, региональном и многостороннем уровнях с партнерами из соответствующих секторов и субъектами деятельности в проведении мероприятий по созданию потенциала.</p>
В.2. Стороны мобилизовали достаточные ресурсы для оказания поддержки осуществлению Протокола	<p>В.2.1. В национальных бюджетах выделено достаточно ресурсов на обеспечение биобезопасности</p> <p>В.2.2. Стороны выделяют определенную долю ассигнований по СПРР на мероприятия по обеспечению биобезопасности</p>	<p>a) Процентная доля Сторон, располагающих в национальных бюджетах достаточными ресурсами на обеспечение биобезопасности;</p> <p>b) процентная доля Сторон, имеющих право на получение помощи, которые используют национальные ассигнования по СПРР для проведения</p>	Полное осуществление Протокола стало возможным благодаря наличию достаточных ресурсов	<p>1) Учреждение механизма для ассигнования средств из национального бюджета на обеспечение биобезопасности;</p> <p>2) координация с органами власти, финансирующими учреждениями и донорами на национальном уровне;</p>	<p>i) Повышение информированности на национальном уровне о необходимости выделения из национальных бюджетов достаточных ресурсов для проведения мероприятий, необходимых для осуществления Протокола;</p> <p>ii) повышение информированности в целях укрепления координации на национальном уровне</p>

План осуществления				План действий по созданию потенциала	
Цели	Промежуточные цели	Индикаторы	Результаты	Основные области для создания потенциала	Мероприятия по созданию потенциала
	В.2.3. Стороны имеют доступ к дополнительным ресурсам в целях укрепления потенциала для осуществления Протокола	мероприятий по обеспечению биобезопасности; с) процентная доля Сторон, получивших доступ к дополнительным ресурсам; d) процентная доля Сторон, предоставивших ресурсы другим Сторонам в целях укрепления их потенциала для осуществления Протокола.		3) сотрудничество с другими Сторонами и донорами.	между компетентными органами, финансирующими учреждениями и другими донорами; iii) повышение информированности в целях активизации взаимодействия между Сторонами-донорами, Сторонами, которые являются развивающимися странами, а также Сторонами с переходной экономикой и другими донорами для обеспечения полного осуществления Протокола.
В.3. Стороны поощряют и обеспечивают информированность, просвещение и участие общественности в отношении обеспечения безопасности при передаче, обработке и	В.3.1. Стороны разработали механизмы для поощрения и обеспечения информированности, просвещения и участия общественности в обеспечении биобезопасности;	а) Процентная доля Сторон, имеющих доступ к ресурсным материалам для поощрения и обеспечения информированности, просвещения и участия общественности в обеспечении биобезопасности; b) процентная доля Сторон, проводящих	Путем осведомления, просвещения и участия общественности Стороны обеспечивают надлежащее информирование общественности о вопросах безопасности при	1) Создание национальных систем для содействия информированию, просвещению и участию общественности; 2) разработка и распространение ресурсов и обучающих материалов,	i) Разработка и распространение материалов по созданию потенциала в отношении информирования, просвещения и участия общественности; ii) разработка или обновление программ обучения в области биобезопасности и укрепление

План осуществления				План действий по созданию потенциала	
Цели	Промежуточные цели	Индикаторы	Результаты	Основные области для создания потенциала	Мероприятия по созданию потенциала
использования ЖИО	<p>В.3.2. Стороны имеют доступ к ресурсным материалам для поощрения и обеспечения информированности, просвещения и участия общественности в обеспечении биобезопасности</p> <p>В.3.3. При принятии решений в отношении ЖИО Стороны консультируются с общественностью в соответствии со своим законодательством и информируют общественность о результатах таких решений</p> <p>В.3.4. Стороны информируют общественность о средствах</p>	<p>работу по актуализации тематики биобезопасности в соответствующих программах в сфере образования и подготовки;</p> <p>с) процентная доля Сторон, внедривших механизмы для поощрения и обеспечения участия общественности в принятии решений в отношении ЖИО;</p> <p>д) процентная доля Сторон, информирующих общественность о средствах для участия в принятии решений;</p> <p>е) процентная доля Сторон, проконсультировавшихся с общественностью в процессе принятия решений;</p> <p>ф) процентная доля Сторон, информирующих</p>	передаче, обработке и использования ЖИО	<p>посвященных информированию, просвещению и участию общественности;</p> <p>3) обеспечение просвещения по вопросам биобезопасности;</p> <p>4) укрепление механизмов для обеспечения участия в принятии решений;</p> <p>5) разработка программ в области повышения осведомленности общественности.</p>	<p>организационного потенциала;</p> <p>iii) включение вопросов биобезопасности в соответствующие программы обучения;</p> <p>iv) создание программ академического обмена и стажировок;</p> <p>v) обеспечение обучения в области участия в принятии решений, в соответствии с национальными законами и правилами, в том числе применительно к созданию механизмов для информирования общественности о способах участия;</p> <p>vi) обеспечение обучения в области разработки и осуществления программ, посвященных информированию общественности о вопросах биобезопасности;</p> <p>vii) обеспечение обучения в области коммуникации по вопросам биобезопасности.</p>

План осуществления				План действий по созданию потенциала	
Цели	Промежуточные цели	Индикаторы	Результаты	Основные области для создания потенциала	Мероприятия по созданию потенциала
	общественного доступа к МПБ	общественность о результатах решений; g) процентная доля Сторон, проинформировавших общественность о средствах общественного доступа к МПБ.			
В.4. Стороны активизируют сотрудничество и координацию по вопросам биобезопасности на национальном, региональном и международном уровнях	<p>В.4.1. Стороны сотрудничают в целях содействия осуществлению Протокола, в том числе посредством обмена научными, техническими и институциональными знаниями</p> <p>В.4.2. Стороны ввели в действие эффективные механизмы для привлечения коренных народов и местных общин и соответствующих субъектов деятельности из различных секторов</p>	<p>a) Процентная доля Сторон, сотрудничающих в области обмена научными, техническими и институциональными знаниями;</p> <p>b) процентная доля Сторон, участвующих в двусторонних, региональных или многосторонних мероприятиях, направленных на осуществление Протокола;</p> <p>c) процентная доля Сторон, располагающих механизмами для привлечения к участию коренных народов и местных общин, а также</p>	Благодаря сотрудничеству на национальном, региональном и международном уровнях и участию субъектов деятельности осуществление Протокола Сторонам происходит более эффективно	<p>1) Сотрудничество между Сторонами и внутри Сторон;</p> <p>2) участие коренных народов и местных общин и субъектов деятельности из соответствующих секторов;</p> <p>3) актуализация тематики биобезопасности в секторальном и межсекторальном законодательстве, мерах политики и планах.</p>	<p>i) Организация мероприятий, направленных на поощрение технического и научного сотрудничества и обмена информацией на двустороннем, субрегиональном и региональном уровнях;</p> <p>ii) организация совместных мероприятий с участием коренных народов и местных общин, а также соответствующих субъектов деятельности из различных секторов.</p>

План осуществления				План действий по созданию потенциала	
Цели	Промежуточные цели	Индикаторы	Результаты	Основные области для создания потенциала	Мероприятия по созданию потенциала
	к осуществлению Протокола В.4.3. Стороны поощряют секторальную и межсекторальную координацию и сотрудничество на национальном уровне в целях актуализации тематики биобезопасности	соответствующих субъектов деятельности из различных секторов к осуществлению Протокола; d) процентная доля Сторон, включивших вопросы биобезопасности в национальные секторальные и межсекторальные стратегии, планы действий, программы, меры политики или законодательство.			